

Aron Nagy

25 Radnóti Miklós Street 4/7, 1137 Budapest
+36-70-9402723 escribe.aron@gmail.com
Skype: nagy.aron



English-Hungarian
translator, proofreader

Objectives

As a **freelance translator**, editor and proofreader in the source and target languages of English and Hungarian, I expand my capabilities and refine my processes with each assignment in order to meet the client's needs in the most effective way. In addition to the linguistic quality of the translated texts, I always lay emphasis on technical quality, compatible file formats, character encodings and customer service, responsiveness, reliable deadlines and budgets.

Education

1998-1999 **ELTE English-American Department, Budapest; Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca (Kolozsvár)**

- Junior researcher, MA course, Myth Criticism, Northrop Frye and William Blake research
- **Domus Hungarica Scientiarum et Artium and Transylvanian Museum Society** scholarships

1993-1998 **Babes-Bolyai University, Arts Department, Cluj-Napoca (Klausenburg)**

- Degree in **English and Hungarian Linguistics and Literature**, Journalism
- Diploma Thesis: Canadian Myth Criticism, Archetypal Criticism and Hermeneutics

Translation Projects and Proofreading

- Software translations for **Language Scientific Ltd.**, <http://www.languagescientific.com/>
- Legal translations from Hungarian to English for **Burg Translations Ltd.**, <http://burgtranslations.com/>
- Unmanned Aircraft Systems (Marketing, Technical Specifications, Website) for **Stork Systems Ltd.**, <http://storksystems.hu/en/products>
- Translation of Company Governance and Presentation Materials for **RTG Protech**, <http://www.rtgprotech.com/>
- Technical translations, e-Commerce texts, System Descriptions, User Instructions and Manuals involving systems like Google, Facebook, WordPress, PayPal, Joomla, Payflow, PayUbiz, eBay, Sage Payment Solutions, and other payment gateways for **InWhatLanguage** translation agency, <http://www.inwhatlanguage.com/>
- Marketing, Medical, Legal translations and proofreading from Hungarian to English and vice versa for **Today Translations Ltd.**, <https://www.todaytranslations.com>
- Translation of IT, Marketing and Promotional Texts (AdWords Marketing & Sales, AdSense, AdMob, Google My Business Mobile Maps, creative writing, system descriptions and user instructions) for **Lionbridge Global Marketing and Language Services**, <http://www.lionbridge.com/>

- Miscellaneous translations for the following translation agencies: **TransPerfect**, www.transperfect.com, **Milengo** www.milengo.com, **Think Global**, www.think-global.com, **LIDO-LANG** Technical Translations Ltd., www.lidolang.com, **Hungarians living in NY**, <http://www.agnesniemetz.com/>
- Translation of film subtitles for **Sferastudios Ltd.**, <https://www.sferastudios.com/>, and **VICE News**, <https://news.vice.com/>
- Translation of Computer Games for **Translationz Ltd.**, <http://www.translationz.com.au/>
- Translations from Hungarian to English for **Innotéka Periodical** (science, innovation, green economy) <http://www.innoteka.hu/kereses.html?q=transportation>
- Proofreading of film subtitles and marketing texts for **PoliLingua Ltd.**, <http://www.polilingua.com/>
- Translation of technical and electrical engineering texts for **Veiki-VNL Ltd.**, <http://www.vnl.hu/www/>
- Translations for **Language Solutions Hungary Ltd.**, Budapest, <http://langsols.hu> (business, financial, document translation, manuals, promotional & advertising texts, health and social services, HR and corporate governance, legal, MOUs and contracts, IT, certain technical fields)
- Document translations services for **Inlingua International Ltd.**, <http://www.inlingua.com/>
- Project co-ordination and translation of **Wizzair Hungary Airlines Ltd.** homepage and manual to several languages which were proofread by native speakers of the respective target languages (English, Polish, German, Italian, Hungarian) www.wizzair.com
- Translation of MOUs and language courses for **Orangeways Bus and Coach Services Ltd.**, www.orangeways.com
- Translation of contracts and MOUs for **Carlsberg Hungary Ltd.**, <http://sor.j9.hu/budaors/carlsberg-hungary-kft/>
- Film script translations for the **Bartók Béla Memorial House** in Budapest, <http://www.bartokmuseum.hu/memorialhouse.html>
- Website translation from Hungarian to English of the **O'Rising** hair clinics based in Budapest and Oslo <http://biohairclinic.wix.com/biohairclinic#!contact/c11m6>
- Website and IT translations from Hungarian to English and German for **Plensys Ltd.**, <http://plensys.com/en/>
- Translation of children's books from English to Hungarian for **Libri Publishing Ltd.** <http://www.libri-kiado.hu/konyveink/kategoria/21/Gyerekkonyv> (Minecraft Handbooks I-IV)
- Translations and English voice-over recordings for **GMN Hungary**, <http://www.gmnhungary.com/> <https://www.youtube.com/watch?v=VqK6hDkVarE>
- Proofreading of legal documents for **Prestige Network Ltd.**, <http://www.prestigenetwork.com>
- Proofreading of a trilingual special edition of **Seklerland** (Transylvania) tourism brochures presented in Brussels
- Translations of leases and contracts for **Plaza Centers Hungary Ltd.**, <http://www.plazacenters.com/index.php>
- Translation of studies and media articles with geography and gastro-tourism relevance for the **University of Debrecen**, Hungary, <http://www.unideb.hu/portal/en>

etc.

CAT Tools - IT Skills

- SDL Trados Studio 2014, SDL Trados Studio 2011, SDL Trados 2007, Suite Freelance, GTT, Omnitool, CrowdIn, Adobe Acrobat, HTML, Wordfast, Subtitle Editor, RC-WinTrans
- Microsoft Office, Windows Vista, XP, Windows 7 and 10

Translation Capacity

2000-3000 words/day,
Available on weekday
and Saturdays

Payment Options

Wire transfer, PayPal